

ТРАВЕНЬ – МІСЯЦЬ МАТЕРІ БОЖОЇ

Травень! Останній місяць весни. Все буяє, все цвіте. Цей гарний місяць приносить нам чудове свято: свято мами!

Мама! Скільки тепла, ніжності і любові вкладено в це слово. Скільки поетів і композиторів оспівують її у своїх піснях і віршах, а невмируще Шевченкове слово «Нічого кращого немає, як тая мати молодая з своїм дитяточком малим...» є актуальним по всі дні.

В травні ми згадуємо ще одну маму, яка є матір'ю для всіх нас. Це – наша Небесна Мама, Мама Марія!

Це місяць, під час якого ми з особливою побожністю розмірковуємо про роль Марії в історії спасіння та звертаємося до Неї з молитвами. Це також місяць, у який на прикладі Богородиці нам варто замислитися над роллю матері у житті кожної окремої особи і всього людства.

Марія – єдиний Божий поміст до людей. Вона – нове небо, Вона – джерело, з якого б'є жива вода для спраглих і ті, що її п'ють видають стократний плід. Ми не маємо іншого довір'я крім того, що його черпаємо від Тебе, Діво Маріє. Пречиста Діва Марія любить нас любов'ю рідної матері. Вона розуміє наші терпіння, наші потреби і як добра Мати, випрошує в свого Сина нам пораду і поміч у всіх пекучих справах, що нас непокоять. Отже, віддаймося з довірою під покров Пресвятої Богородиці, поручаймо у молитвах весь наш рід і цілу Батьківщину.

Оля Дмитришин (<http://sukhovolya-tserkva.org.ua/актуально/травень-місяць-матері-божої/>)

MAY – THE MONTH OF THE MOTHER OF GOD

May! The last month of spring. Everything flourishes, everything is in bloom. This beautiful month brings us a wonderful celebration: the feast of mothers!

Mother! How much warmth, tenderness, and love are contained in this word. How many poets and composers praise her in their songs and verses. And the immortal words of Taras Shevchenko, “*There is nothing better than that young mother with her little child...*”, remain meaningful in every age.

In May, we also remember another Mother, who is a mother to all of us. She is our Heavenly Mother—Mother Mary!

This is the month during which we reflect with special devotion on Mary's role in the history of salvation and turn to her in prayer. It is also a time when, following the example of the Mother of God, we are invited to reflect on the role of motherhood in the life of every person and of all humanity.

Mary is the unique bridge of God to humanity. She is the new heaven; she is the source from which living water flows for the thirsty, and those who drink from it bear fruit a hundredfold. We have no other trust except that which we draw from you, O Virgin Mary. The Most Pure Virgin Mary loves us with a mother's love. She understands our sufferings and our needs, and like a good Mother, she intercedes with her Son on our behalf, asking for guidance and help in all the pressing matters that trouble us.

Therefore, let us entrust ourselves with confidence to the protection of the Most Holy Mother of God, and in our prayers commend our entire family and our whole homeland to her care.

Olya Dmytryshyn (<http://sukhovolya-tserkva.org.ua/актуально/травень-місяць-матері-божої/>)

PARISH BULLETIN
SAMARITAN WOMAN SUNDAY

05/03/2026

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ

ХРИСТОС ВОСКРЕС! – ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!



CHRIST IS RISEN! – INDEED, HE IS RISEN!

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 1:00 pm to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ *Associate Pastor*

347-939-5772



MAY 2026	БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ	~	DIVINE LITURGIES	~	REQUEST:
Sun. May 03rd	SAMARITAN WOMAN ~ НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ Theodosius, Ven. ~ Теодосія Печ., преп. 09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці 10:00 AM Divine Liturgy ~ Parishioners & Peace in the Ukraine & World Moleben to the Blessed Virgin Marry		(Ді. 11,19-26.29-30 / Ів. 4,5-42)		
Mon. May 04th	Pelagia, Mrt. ~ Пелегії, мч. 064 07:30 AM God's blessing and good health for Danylko Drobenko Mrs. J. Drobenko Moleben to the Blessed Virgin Marry		(Ді. 12,12-17 / Ів. 8,42-51)		
Tue. May 05th	Irene, Mrt. ~ Ірини, мч. 07:30 AM Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry		(Ді. 12,25 – 13,12 / Ів. 8,51-59)		
Wed. May 06th	Job the Just ~ Йова, Праведного 07:30 AM Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry		(Ді. 13,13-24 / Ів. 6,5-14)		
Thu. May 07th	Rev., Holy Cross ~ Поява Чесного Хреста 07:30 AM Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry		(Ді. 14,20-27 / Ів. 9,39 – 10,9)		
Fri. May 08th	John, Evangelist ~ Івана, Євангелиста 07:30 AM Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry		(Ді. 15,5-34 / Ів. 10,17-28)		
Sat. May 09th	Relics of St. Nicholas ~ Моці св. Миколая 09:00 AM Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry		(Ді. 15,35-41 / Ів. 10,27-38)		
Sun. May 10th	† Svitlana Alekseieva J. Drobenko 066 05:00 PM MAN BORN BLIND ~ НЕДІЛЯ СЛІПОНАРОДЖЕНОГО Simon the Zealot ~ Симона Зилота 09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці 10:00 AM Divine Liturgy ~ Parishioners & Peace in the Ukraine & World 065 God's blessing and good health for Maria Drobenko Family Moleben to the Blessed Virgin Marry ~ Novina for our living Mothers		(Ді. 16,16-34 / Ів. 9,1-38)		

Main Lamp: † **Mykhaylo & Rotko family** – req. by: Ihor Rotko
Altar of the Pantocrator: †† for all fallen warriors – req. by: Ihor Rotko
Altar of the B.V.M.:

Неділя: 10:00 ран.	Sunday: 10:00 am
Субота: 09:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)	Saturday: 09:00 am & 5:00 pm (English)
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран.	Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.
Свята: 09:00 ран. і 6:00 веч.	Holy Days: 09:00 am & 6:00 pm.

Confessions: before the Divine Liturgy or by appointment ~ **Сповідь:** перед Св. Літургією або за домовленістю
Baptisms: by appointment with the pastor ~ **Хрещення:** за домовленістю з парохом
Weddings: arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ **Вінчання:** просимо зголоситися за 6 міс.
Visiting the Sick: please notify the office about loved ones in the hospital / nursing home
Відвідини хворих: просимо повідомити нас про недужих нашої парафії
Funerals: please contact the pastor before making arrangements with the funeral home
Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним домом

МНОГАЯ ЛИТА AND HAPPY MAY B-day TO: Lida Dlaboha, Bernadeta Byc, Roman Chomanczuk, Jaroslaw Boguslavsky, Anna Filak, Tatiana Jevdokienko, Irene Kramarchuk, John Kanisczak, Oksana Protas, Nicholas Drobenko

ТРАВЕНЬ: ЩОБ УСІ МАЛИ ДОСТУП ДО ЇЖИ: Молімося Молімося, щоб усі, від великих виробників до дрібних споживачів, доклали зусиль для запобігання марнуванню продуктів харчування і, щоб кожна людина мала доступ до якісного харчування.
MAY: That everyone might have food. Let us pray that everyone, from large producers to small consumers, be committed to avoid wasting food, and to ensure that everyone has access to quality food.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував!
Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life!

ОГОЛОШЕННЯ ~03-го Травня 2026 року

- 1) Зміни в розпорядку богослужінь: у суботу та у святкові дні ранкова Сл. Божа – о 9:00.
- 2) Щира подяка всім, хто допомагав в організації та проведенні нашого парафіяльного свяченого. Нехай Господь сторицею винагородить усім вам!
- 3) Посвячення гробів на цвинтарі Святого Духа в Кембел, Н.Й. відбудеться у неділю **14-го червня.**
- 4) У травні кожен день зранку після Сл. Божої відправляємо Молебень до Пречистої Діви Марії. У День Матері, 10 травня, починаємо Дев'ятницю за наших матерів (живих), а опісля – за померлих. Просимо подавати імена.**
- 5) 11-14 червня відбудуться Всеамериканська молодіжна проща в Пармі, Огайо.
- 6) Хто замовляє Службу Божу, просимо подавати на відповідних конвертах ім'я та прізвище того, в чиєму наміренні треба молитися, і також дату, коли має бути Служба Божа, та від кого.
- 7) Хто бажає розмістити своє оголошення на онлайн версії нашого Бюлетеня, просимо зголоситися. Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: www.holycrossukrainian.org

ANNOUNCEMENTS ~ May 03rd, 2026

- 1) **Changes in the liturgical schedule: on Saturdays and feast days, the morning Divine Liturgy is at 9:00 AM.**
- 2) Blessing of the graves at Holy Spirit Cemetery in Campbell, N.Y. will take place on **Sunday, June 14th, 2026.**
- 3) In May, every morning after the Divine Liturgy, we celebrate a Moleben to the Most Pure Virgin Mary. On Mother's Day, May 10, we will begin a Novena for our mothers (living), and afterward – for the deceased. We kindly ask you to submit names.**
- 4) June 11–14, the All-American Youth Pilgrimage will take place in Parma, Ohio.
- 5) Those requesting a Divine Liturgy are kindly asked to write on the designated envelopes the full name of the person for whom the intention is offered, as well as the preferred date for the Divine Liturgy.
- 6) Anyone who would like to place their advertisement in the online version of our Bulletin is kindly asked to get in touch. You can read our **BULLETIN** on our website: www.holycrossukrainian.org

WEEKLY SUNDAY COLLECTION: APRIL 26th ~ CHURCH: \$1077.00; FOR UKRAINE: \$ 484.00

Молімося за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ!



Annual Membership Meeting

**Thursday, May 7, 2026
4:00 PM**

In-Person Location:
Ukrainian National Home
140 2nd Avenue
New York, NY 10003-8302

Livestream Location:
Ukrainian Educational & Cultural Center
700 N. Cedar Road
Jenkintown, PA 19046

To learn more and register, visit www.srfccu.com/meeting



or
call us at:
212-473-7310 ext. 4144 or
215-725-4430 ext. 710

Federally insured by NCUA
Notice Date: 03/31/26